

 Office des publications  
*Publications.eu.int*

ISBN 92-894-6884-X



9 789289 468848 >

# Si belles hirondelles!



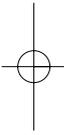
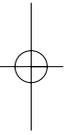
Commission européenne



Cette publication a été réalisée par la DG Environnement.  
Elle est éditée dans toutes les langues officielles de l'Union européenne.

Elle est également disponible sur le site internet pour les jeunes et l'environnement de la  
DG Environnement: [http://europa.eu.int/comm/environment/youth/index\\_fr.html](http://europa.eu.int/comm/environment/youth/index_fr.html)

Scénario: Benoît Coppée  
Illustrations: Nicolas Viot  
Réalisation technique: Qwentes KANTOR



***Europe Direct est un service destiné à vous aider à trouver des réponses  
aux questions que vous vous posez sur l'Union européenne***

**Un nouveau numéro unique gratuit:  
00 800 6 7 8 9 10 11**

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur l'internet  
via le serveur Europa (<http://europa.eu.int>).

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 2004

ISBN 92-894-6884-X

© Communautés européennes, 2004  
Reproduction autorisée, moyennant mention de la source

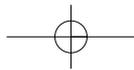
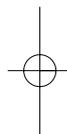
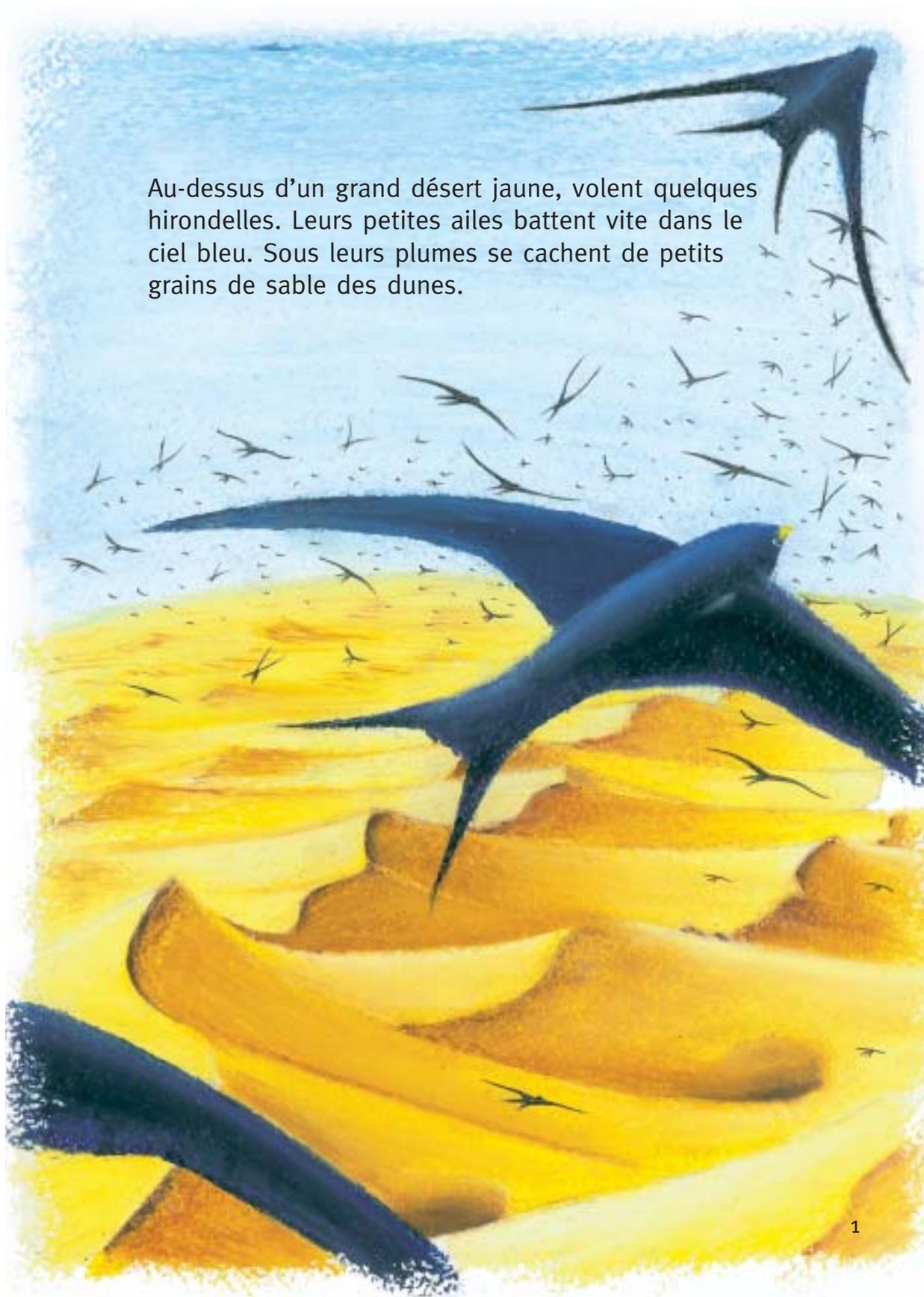
*Printed in Belgium*

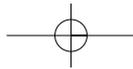
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ





Au-dessus d'un grand désert jaune, volent quelques hirondelles. Leurs petites ailes battent vite dans le ciel bleu. Sous leurs plumes se cachent de petits grains de sable des dunes.

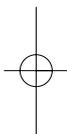


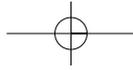


Volent, volent, volent, si belles hirondelles. Elles se lancent, les unes, les autres, des petits cris qui veulent dire :

- Dépêchons-nous ! Nous sommes en retard !  
Nos amies sont déjà presque arrivées !  
Dépêchons-nous !

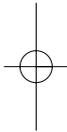
Car ainsi voyagent les hirondelles. Elles vont des vertes campagnes aux déserts. Elles vont des déserts aux vertes campagnes. Les hommes appellent cela : «Les migrations». Les hirondelles appellent cela : «J'aime voyager ! J'habite à l'endroit du monde qui me convient le mieux ! Au moment qui me convient le mieux !»

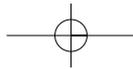




Au même instant, un vent doux se glisse dans les rues de Merlin-Ville. C'est le printemps. Tout le monde semble heureux mais Tom, lui, est inquiet. Depuis plusieurs jours, il observe le ciel. Il attend le retour des hirondelles. Mais le ciel reste muet. Aucun bruit d'hirondelle. Rien. Le silence. L'inquiétant silence d'un ciel sans oiseau. Tout à coup, dans le ciel bleu, Tom voit une étrange boule rouge et jaune.

- Ça alors ! Une montgolfière ! constate Tom.



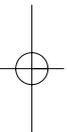
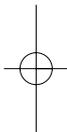
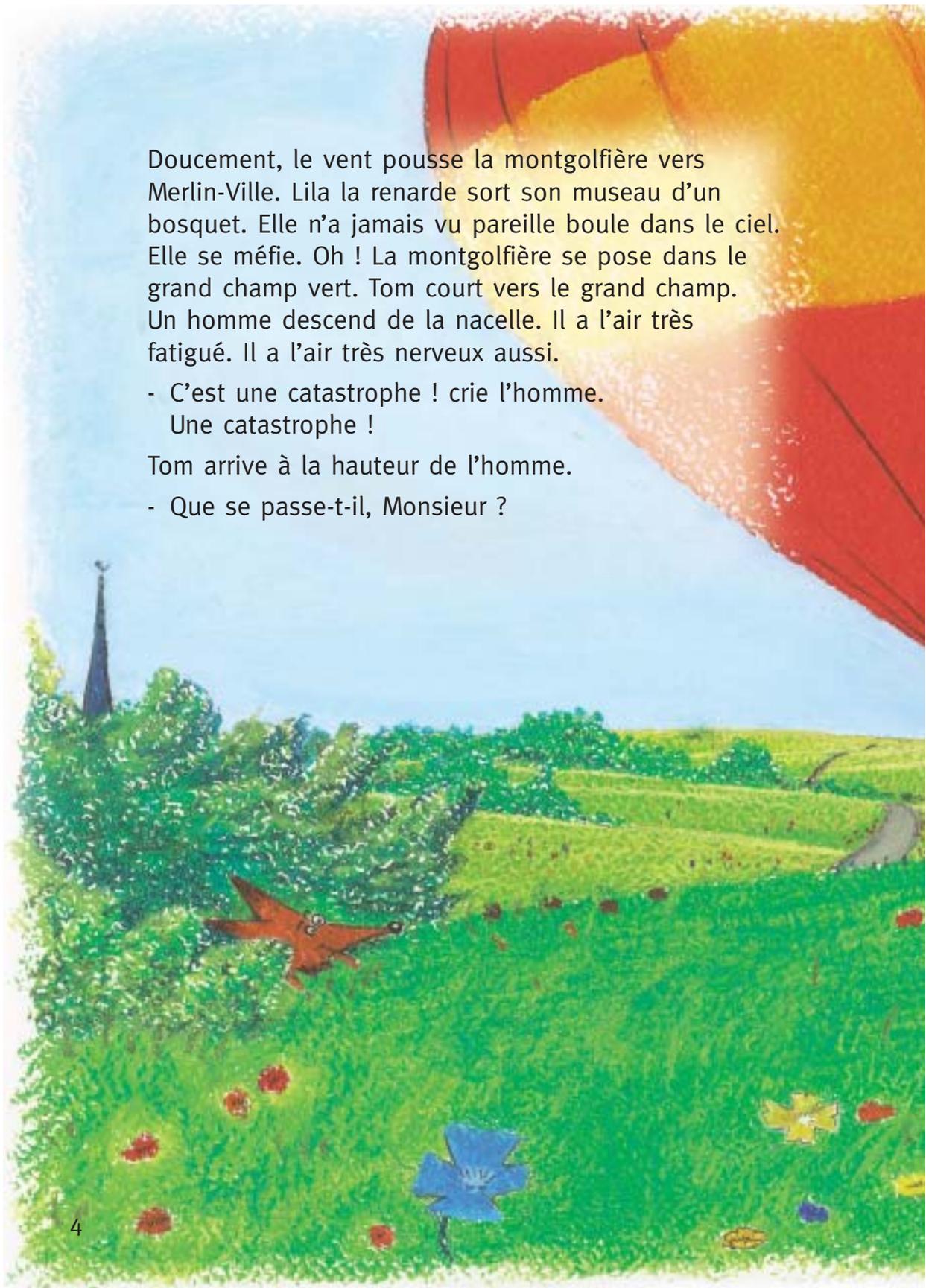


Doucement, le vent pousse la montgolfière vers Merlin-Ville. Lila la renarde sort son museau d'un bosquet. Elle n'a jamais vu pareille boule dans le ciel. Elle se méfie. Oh ! La montgolfière se pose dans le grand champ vert. Tom court vers le grand champ. Un homme descend de la nacelle. Il a l'air très fatigué. Il a l'air très nerveux aussi.

- C'est une catastrophe ! crie l'homme.  
Une catastrophe !

Tom arrive à la hauteur de l'homme.

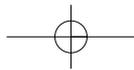
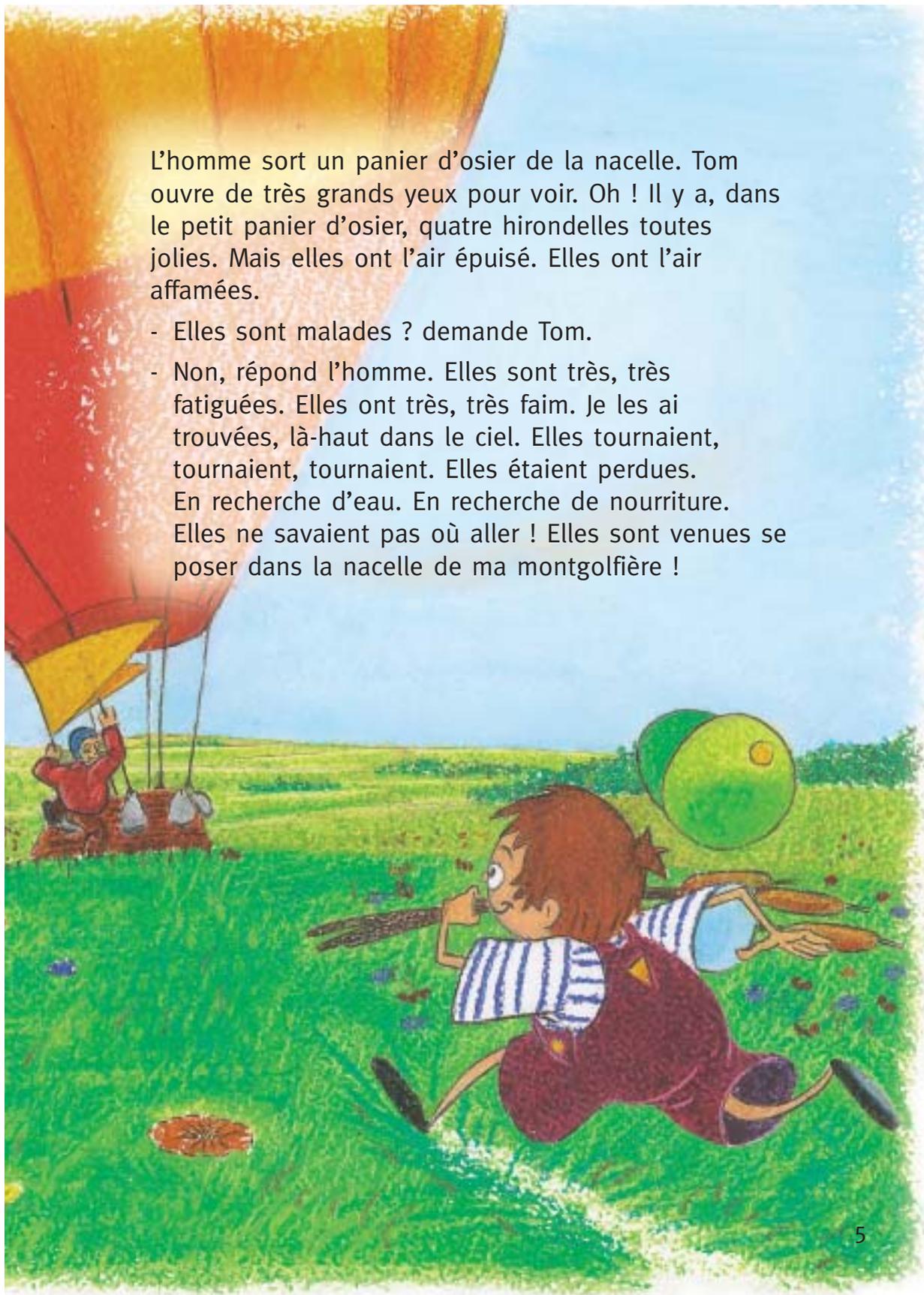
- Que se passe-t-il, Monsieur ?





L'homme sort un panier d'osier de la nacelle. Tom ouvre de très grands yeux pour voir. Oh ! Il y a, dans le petit panier d'osier, quatre hirondelles toutes jolies. Mais elles ont l'air épuisé. Elles ont l'air affamées.

- Elles sont malades ? demande Tom.
- Non, répond l'homme. Elles sont très, très fatiguées. Elles ont très, très faim. Je les ai trouvées, là-haut dans le ciel. Elles tournaient, tournaient, tournaient. Elles étaient perdues. En recherche d'eau. En recherche de nourriture. Elles ne savaient pas où aller ! Elles sont venues se poser dans la nacelle de ma montgolfière !



Entre-temps, du bosquet où elle était cachée, Lila la renarde a vu son ami Tom. Doucement, à travers le grand champ, elle se dirige vers la montgolfière rouge et jaune.

- Attention ! crie l'homme. Attention ! Un renard arrive ! Il faut protéger les hirondelles ! Attention !
- Ne craignez rien ! dit Tom. C'est Lila, ma meilleure amie !
- Ah ? fait l'homme... Vraiment ? Et quel est ton nom ?
- Je m'appelle Tom.

Lila arrive à la hauteur de Tom. Lila regarde les quatre hirondelles.



À des milliers de kilomètres de là, mille hirondelles du grand désert jaune ont traversé la mer. Elles volent dans le ciel immense. Elles passent au-dessus de grands champs. Au-dessus de grandes villes. Les hirondelles se parlent. Leurs cris se font mille soucis. Leurs cris sont des cris d'alarme. Leurs cris disent :

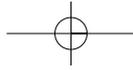
- Il n'y a plus d'insectes dans les champs ! Nous n'avons plus rien à manger !
- Pourquoi n'y a-t-il plus d'insectes ? demande un petit cri.
- On ne sait pas ! répondent tous les cris Mais... Oh ! Regardez ! Là ! Des tracteurs mettent des produits sur les champs ! Que se passe-t-il ?



Au même instant, l'homme de la montgolfière prend une petite hirondelle fatiguée dans sa grosse main. Il dépose ses yeux dans les yeux de Tom. Il dit :

- Cette hirondelle a faim, Tom. Les hommes désirent avoir de beaux champs sans insectes... Alors, pour tuer les insectes, ils mettent des produits sur leurs champs. C'est une bonne chose. Mais du coup, les oiseaux n'ont plus rien à manger. Ou... Presque plus rien. Aussi, c'est une catastrophe.



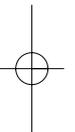
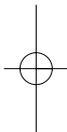


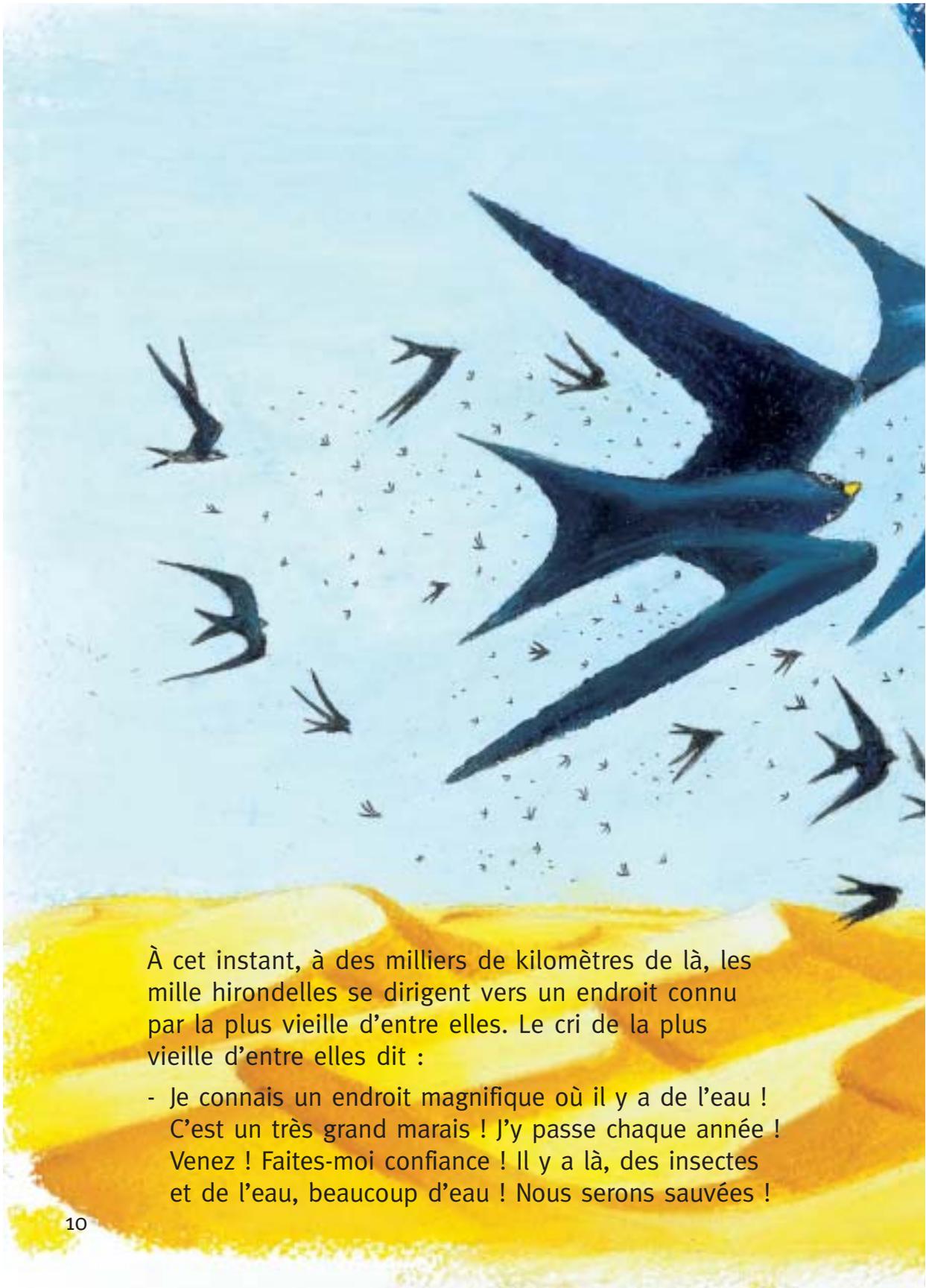
Tom se tourne vers Lila.

- Lila ! Vite ! Va chercher quelques insectes pour nos quatre hirondelles ! Il y en a dans le grand bois !  
Va, Lila ! Va, mon amie !

Lila comprend. Elle file vers le grand bois. L'homme regard encore Tom.

- Ce n'est malheureusement pas tout, Tom. Il y a encore un autre problème...
- Un autre problème ? s'inquiète Tom.





À cet instant, à des milliers de kilomètres de là, les mille hirondelles se dirigent vers un endroit connu par la plus vieille d'entre elles. Le cri de la plus vieille d'entre elles dit :

- Je connais un endroit magnifique où il y a de l'eau ! C'est un très grand marais ! J'y passe chaque année ! Venez ! Faites-moi confiance ! Il y a là, des insectes et de l'eau, beaucoup d'eau ! Nous serons sauvées !



Et volent, volent, les hirondelles vers cet endroit. En toute confiance. Dans son petit cœur, la plus vieille hirondelle espère de toutes ses forces que le marais sera toujours là. La plus vieille hirondelle a très, très peur. Mais elle ne le dit à personne.

Dans le grand champ vert aux odeurs de printemps, l'homme prend Tom par l'épaule. Sa main tremble un peu.

- Que se passe-t-il ? demande Tom. Quel est l'autre problème dont vous vouliez me parler ?

L'homme regarde le ciel, les arbres, les quatre hirondelles et enfin les yeux de Tom. Il dit :

- Sur le trajet des hirondelles, il y a de moins en moins d'eau. Elles ont de moins en moins à boire. Parce que sur les marais, les hommes préfèrent construire des maisons ou des autoroutes ou des plaines de jeu...

- Les marais ? Oh ! Moi, j'adore les marais ! dit Tom. Il y a des têtards, des grenouilles, des araignées d'eau... J'adore marcher dans la boue des marais !

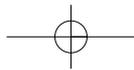
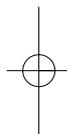
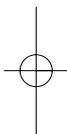
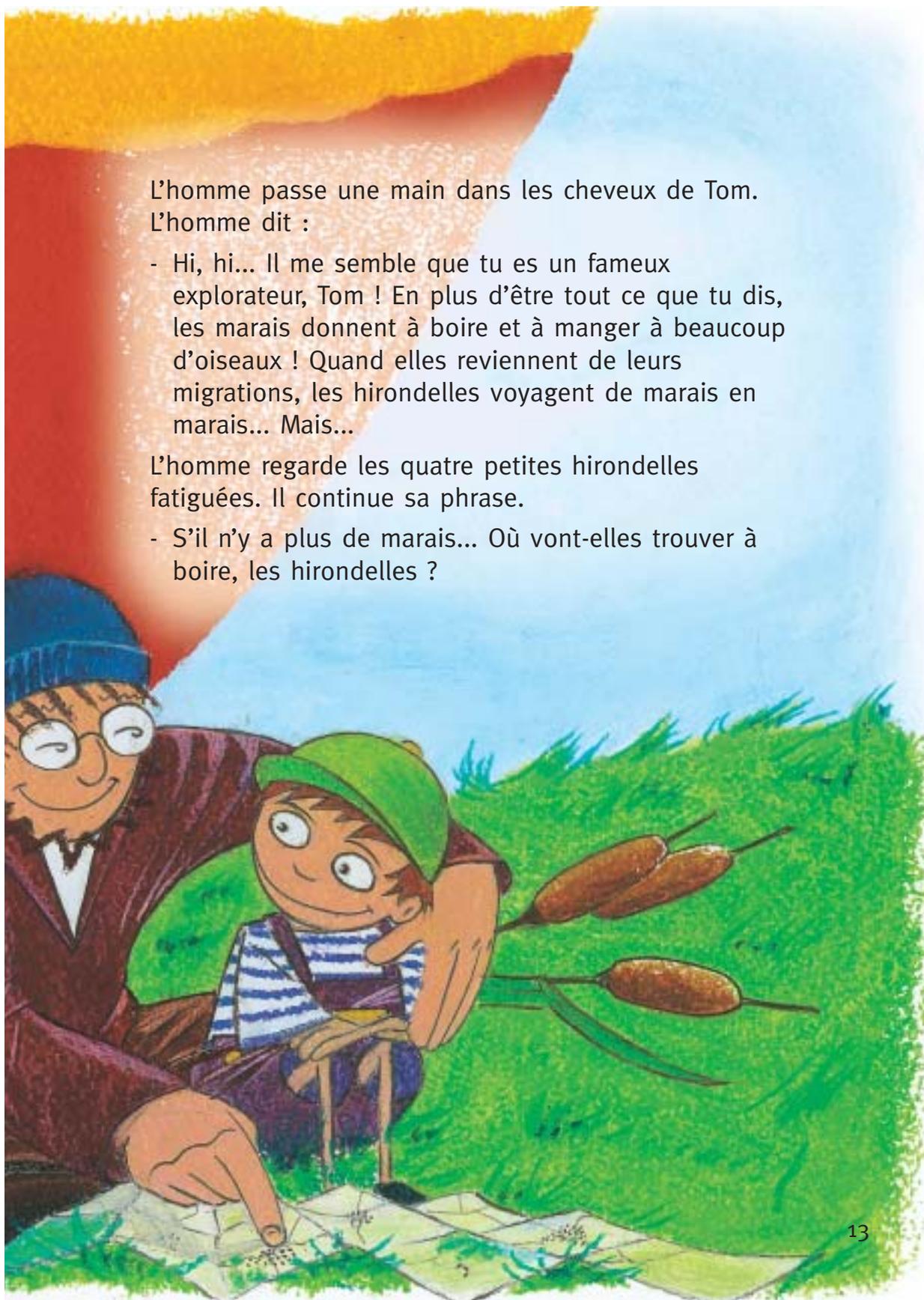


L'homme passe une main dans les cheveux de Tom.  
L'homme dit :

- Hi, hi... Il me semble que tu es un fameux explorateur, Tom ! En plus d'être tout ce que tu dis, les marais donnent à boire et à manger à beaucoup d'oiseaux ! Quand elles reviennent de leurs migrations, les hirondelles voyagent de marais en marais... Mais...

L'homme regarde les quatre petites hirondelles fatiguées. Il continue sa phrase.

- S'il n'y a plus de marais... Où vont-elles trouver à boire, les hirondelles ?



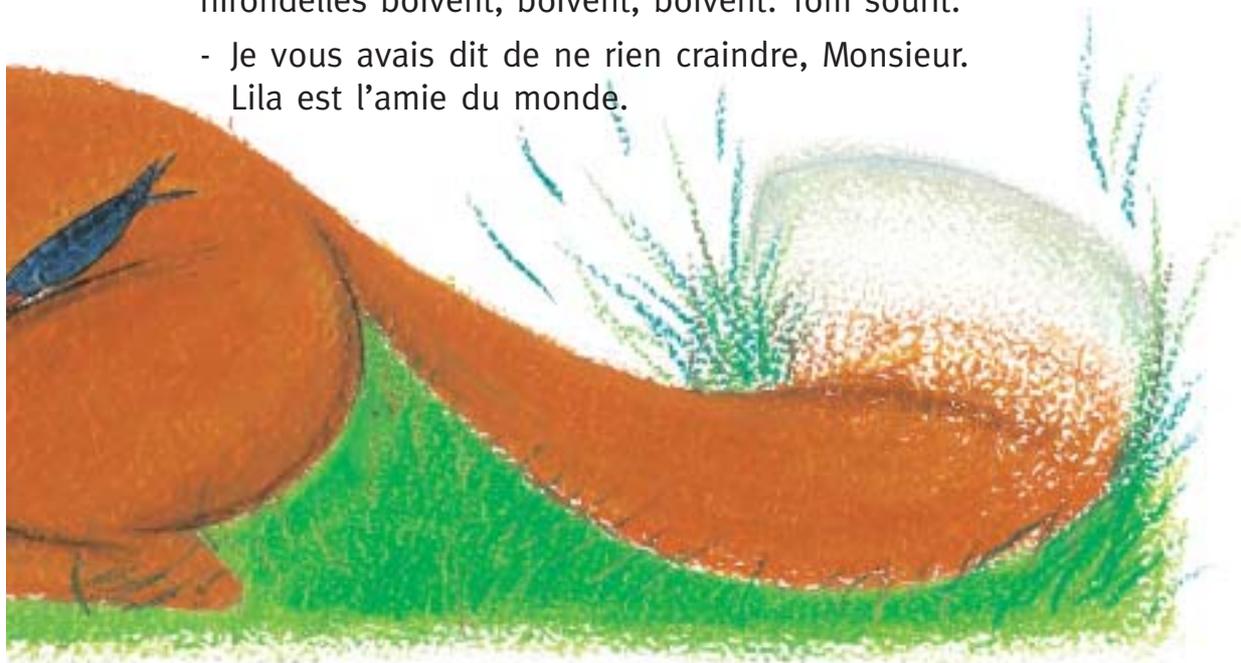
À cet instant, Lila la renarde revient du grand bois. Elle est toute mouillée. Comme si elle venait de traverser une rivière. Elle s'approche délicatement des quatre hirondelles. L'homme a peur. Tom dit :

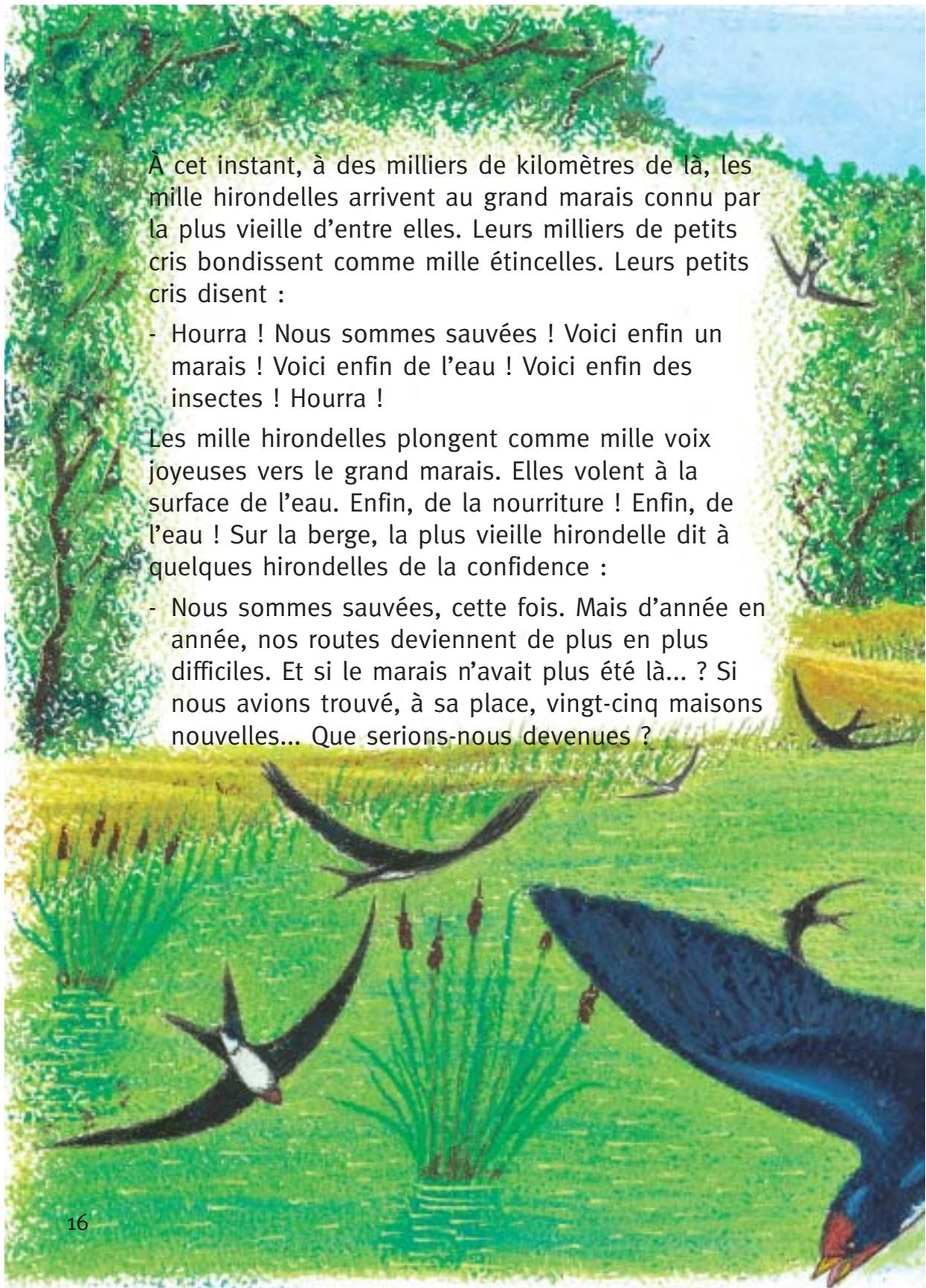
- Ne craignez rien. Lila prendra grand soin des oiseaux, Monsieur.



Lila se pose devant les quatre hirondelles. Elle ouvre une grande gueule. L'homme manifeste un mouvement de terreur. D'une main autour de son bras, Tom lui signifie une nouvelle fois de ne rien craindre. Alors, Lila sort sa grande langue rose. Et sur sa langue se trouvent vingt insectes. Les quatre hirondelles voient les insectes. Doucement, la première hirondelle plante son petit bec tout contre la langue de Lila. Et youps, un insecte disparaît. Alors, la deuxième hirondelle plante son petit bec tout contre la langue de Lila. Et youps, un deuxième insecte disparaît. L'homme de la montgolfière a des larmes dans les yeux. Parce que c'est beau. Les quatre hirondelles avalent les vingt insectes. Alors, Lila se couche. Sur ses poils se trouvent encore cent mille gouttelettes d'eau de la rivière. Les hirondelles comprennent. Une à une elles viennent tout contre les poils de la renarde. Et là, les hirondelles boivent, boivent, boivent. Tom sourit.

- Je vous avais dit de ne rien craindre, Monsieur.  
Lila est l'amie du monde.





À cet instant, à des milliers de kilomètres de là, les mille hirondelles arrivent au grand marais connu par la plus vieille d'entre elles. Leurs milliers de petits cris bondissent comme mille étincelles. Leurs petits cris disent :

- Hourra ! Nous sommes sauvées ! Voici enfin un marais ! Voici enfin de l'eau ! Voici enfin des insectes ! Hourra !

Les mille hirondelles plongent comme mille voix joyeuses vers le grand marais. Elles volent à la surface de l'eau. Enfin, de la nourriture ! Enfin, de l'eau ! Sur la berge, la plus vieille hirondelle dit à quelques hirondelles de la confiance :

- Nous sommes sauvées, cette fois. Mais d'année en année, nos routes deviennent de plus en plus difficiles. Et si le marais n'avait plus été là... ? Si nous avions trouvé, à sa place, vingt-cinq maisons nouvelles... Que serions-nous devenues ?



Les quelques hirondelles de la confiance, regardent la plus vieille. L'une d'entre elles dit :

- Nous sommes fragiles. Nous avons grandement besoin de la sagesse des hommes pour nous aider.

Une autre dit :

- Bha, nous ne sommes que des oiseaux... Nous ne sommes peut-être pas très utiles sur la Terre...

Les autres hirondelles se fâchent. Elles répondent :

- Pas très utiles ? Si les oiseaux n'existent plus...  
« Qui » donnera des chansons douces dans le ciel ?  
« Qui » enlèvera les petits insectes qui détruisent les potagers des jardins ? Hein, « Qui » ?...  
« Qui » ?



Alors, dans le grand champ vert de Merlin-Ville,  
l'homme dit :

- Nous venons de sauver quatre hirondelles, Tom. Des milliers d'autres hirondelles vont certainement arriver. Elles auront faim. Elles auront soif. Viens, je t'emmène dans ma montgolfière. Nous allons les attendre, là-haut. Pour leur expliquer le chemin le plus court jusqu'au petit marais de la grande forêt.

Tom regarde Lila. Il dit :

- Lila, mon amie de toujours, va au petit marais de la grande forêt. Attends les hirondelles. Elles vont venir. Réserve-leur bon accueil. Guide-les. Aide-les. Moi, je vais dans le ciel. Pour leur expliquer le chemin.





Alors, dans le ciel, est montée la grande montgolfière. A son bord, l'homme. A son bord, Tom. A son bord, quatre hirondelles venues de très, très loin. Bientôt, dans le ciel, ces quatre hirondelles iront prévenir les milliers d'autre. Bientôt, les quatre hirondelles diront à leurs amies :

- N'ayez pas peur ! Vous pouvez suivre en toute confiance la grande montgolfière rouge et jaune ! Là-bas, plus loin, il y aura, pour vous, à manger et à boire ! Vous serez sauvées !

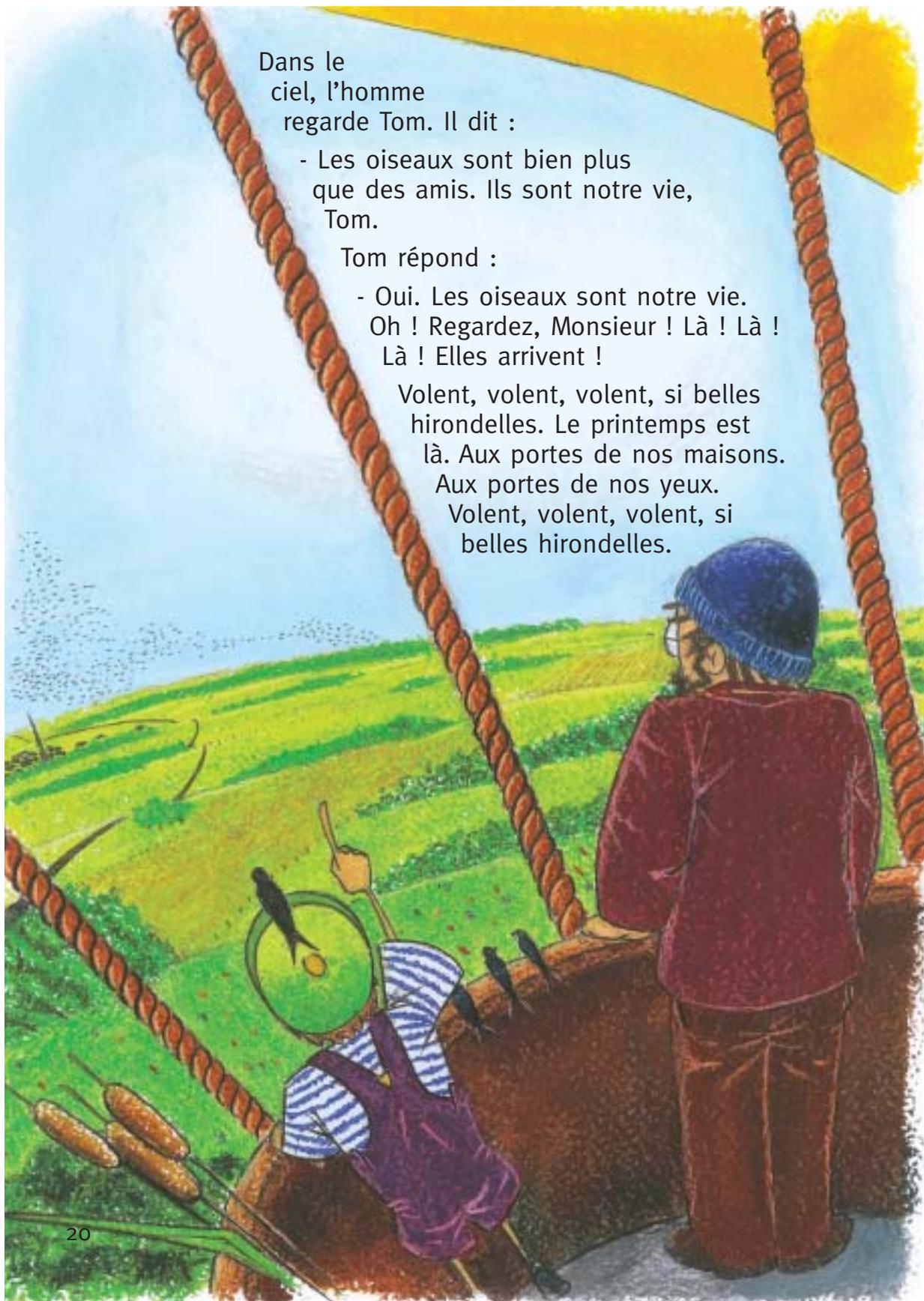
Dans le  
ciel, l'homme  
regarde Tom. Il dit :

- Les oiseaux sont bien plus  
que des amis. Ils sont notre vie,  
Tom.

Tom répond :

- Oui. Les oiseaux sont notre vie.  
Oh ! Regardez, Monsieur ! Là ! Là !  
Là ! Elles arrivent !

Volent, volent, volent, si belles  
hirondelles. Le printemps est  
là. Aux portes de nos maisons.  
Aux portes de nos yeux.  
Volent, volent, volent, si  
belles hirondelles.





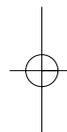
Commission européenne

**SI BELLES HIRONDELLES !**

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes

2004 — p. 20 — 16,2 x 22,9 cm

ISBN 92-894-6884-X



Cette publication est disponible gratuitement jusqu'à épuisement des stocks à l'adresse suivante:

Commission européenne  
Direction générale de l'environnement  
Centre d'information (BU9 – 0/11)  
B-1049 Bruxelles  
Fax: 32-2 299 61 98  
E-mail: [env-pubs@cec.eu.int](mailto:env-pubs@cec.eu.int)

